

Briselē, 2026. gada 29. jūnijā
(OR. en)

11304/26
ADD 9

Starpiestāžu lieta:
2026/0183(NLE)

POLCOM 250
COASI 120

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2026. gada 29. jūnijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2026) 341 annex
Temats:	5. PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai parakstītu Visaptverošu ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Indonēziju

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2026) 341 annex.

Pielikumā: COM(2026) 341 annex



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 29.6.2026.
COM(2026) 341 final

ANNEX 5

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

**par to, lai parakstītu Visaptverošu ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp
Eiropas Savienību un Indonēziju**

SAVIENĪBAS TIRGUS PIEKĻUVES GRAFIKS VALSTS IEPIRKUMU JOMĀ

A IEDAĻA

CENTRĀLĀS PĀRVALDES STRUKTŪRAS

B IEDAĻA

TERITORIĀLĀ PĀRVALDES LĪMEŅA STRUKTŪRAS

C IEDAĻA

CITAS STRUKTŪRAS

D IEDAĻA

PRECES

E IEDAĻA

PAKALPOJUMI

F IEDAĻA

BŪVNIECĪBAS PAKALPOJUMI

G IEDAĻA

VISPĀRĪGAS PIEZĪMES

H IEDAĻA

PUBLICĒŠANAS LĪDZEKĻI

INDONĒZIJAS TIRGUS PIEKĻUVES GRAFIKS VALSTS IEPIRKUMU JOMĀ

A IEDAĻA

CENTRĀLĀS PĀRVALDES STRUKTŪRAS

B IEDAĻA

TERITORIĀLĀ PĀRVALDES LĪMEŅA STRUKTŪRAS

C IEDAĻA

CITAS STRUKTŪRAS

D IEDAĻA

PRECES

E IEDAĻA

PAKALPOJUMI

F IEDAĻA

BŪVNIECĪBAS PAKALPOJUMI

G IEDAĻA

VISPĀRĪGAS PIEZĪMES

H IEDAĻA

PUBLICĒŠANAS LĪDZEKĻI

NORMATĪVO AKTU PRASĪBAS

PAR ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDĒM

A IEDAĻA

Pušu tiesību akti

Indonēzijas tiesību akti

1. Likums Nr. 20/2016 par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm; un
2. Tieslietu un cilvēktiesību ministra Noteikumi Nr. 12/2019 par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas grozīti ar tieslietu un cilvēktiesību ministra Noteikumiem Nr. 10/2022 par grozījumiem tieslietu un cilvēktiesību ministra Noteikumos Nr. 12/2019 par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm.

Savienības tiesību akti

1. Eiropas Parlamenta un Padomes 2024. gada 11. aprīļa Regula (ES) 2024/1143 par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm vīnam, stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un lauksaimniecības produktiem, kā arī garantētu tradicionālo īpatnību produktiem un lauksaimniecības produktu fakultatīviem kvalitātes apzīmējumiem un ar ko groza Regulas (ES) Nr. 1308/2013, (ES) 2019/787 un (ES) 2019/1753 un atceļ Regulu (ES) Nr. 1151/2012¹;
2. Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regula (ES) Nr. 1308/2013², ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula), jo īpaši tās 92.–111. pants par cilmes vietas nosaukumiem un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, un tās īstenošanas akti;
3. Eiropas Parlamenta un Padomes 2019. gada 17. aprīļa Regula (ES) Nr. 2019/787³ par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskās izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008; un
4. Eiropas Parlamenta un Padomes 2023. gada 18. oktobra Regula (ES) 2023/2411⁴ par amatniecības un rūpniecības ražojumu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko groza Regulas (ES) 2017/1001 un (ES) 2019/1753.

¹ OV L, 2024/1143, 23.4.2024.

² OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.

³ OV L 130, 17.5.2019., 1. lpp.

⁴ OV L, 2023/2411, 27.10.2023.

B IEDAĻA

Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrācijas un kontroles elementi

Elementi, kas ņemti vērā 12.31. panta 1. un 2. punkta nolūkiem, ir šādi:

- a) reģistrs, kurā uzskaitītas teritorijā aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes;
- b) administratīva procedūra, kuras gaitā pārbauda, vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādes identificē preces izcelsmi kādas Puses teritorijā, reģionā vai apvidū, ja konkrēta preces kvalitāte, tās reputācija vai cita īpašība galvenokārt ir saistāma ar preces ģeogrāfisko izcelsmi;
- c) prasība, ka reģistrētajam nosaukumam ir jāatbilst konkrētam ražojumam vai ražojumiem, kuriem ir noteikta produkta specifikācija, ko var grozīt vienīgi ar attiecīgu administratīvu procedūru;
- d) kontroles noteikumi, ko piemēro ražošanai;
- e) reģistrēto nosaukumu aizsardzības nodrošināšana, publiskajām iestādēm īstenojot atbilstošu administratīvo darbību;
- f) tiesību normas, kas paredz, ka reģistrētu nosaukumu var izmantot jebkura fiziska vai juridiska persona, kas tirgo ražojumus, kuri atbilst attiecīgajai specifikācijai;

- g) reģistrēšanas noteikumi, kuri var ietvert arī reģistrācijas atteikumu attiecībā uz reģistrēto apzīmējumu pilnīgiem vai daļējiem homonīmiem, apzīmējumiem, kas sarunvalodā parasti tiek lietoti kā vispārpieņemti kādu preču apzīmējumi, kā arī apzīmējumiem, kuri ir augu vai dzīvnieku šķirņu nosaukumi vai kuri tos iekļauj. Šādos noteikumos ņem vērā visu attiecīgo pušu likumīgās intereses;
- h) noteikumi par ģeogrāfisko norāžu un preču zīmju savstarpējo saistību, kas paredz ierobežotu izņēmumu no tiesībām, kas piešķirtas saskaņā ar tiesību aktiem par preču zīmēm, nosakot, ka iepriekšējās preču zīmes esamība nav iemesls tam, lai liegtu reģistrēt un izmantot nosaukumu kā reģistrētu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi;
- i) ikviena attiecīgajā teritorijā dibināta ražotāja, kurš pakļauts kontroles sistēmai, tiesības izgatavot ražojumu, kas marķēts ar aizsargātu nosaukumu, ja ražotājs ievēro produkta specifikāciju; un
- j) iebildumu procedūra, lai ņemtu vērā nosaukumu agrāko lietotāju likumīgās intereses neatkarīgi no tā, vai šie nosaukumi ir vai nav aizsargāti kā intelektuālais īpašums.

IEBILDUMU PROCEDŪRĀ IEKĻAUJAMIE KRITĒRIJI

1. Lai veiktu iebildumu procedūru, kā noteikts 12.31. panta 3. un 4. punktā, Puse apsver tikai tālāk norādīto informāciju, ja šāda iespēja ir paredzēta tās tiesību aktos:

- a) nosaukumu saraksts, norādot atbilstošo transkripciju ar latīņu rakstzīmēm;
- b) ražojuma veids;
- c) ielūgums:
 - Savienības gadījumā – jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, kurai ir likumīgas intereses, celt iebildumus pret šādu aizsardzību, iesniedzot pienācīgi pamatotu paziņojumu, izņemot tās personas, kuras veic uzņēmējdarbību Indonēzijā vai ir šīs valsts rezidenti;
 - Indonēzijas gadījumā – jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, kurai ir likumīgas intereses, celt iebildumus pret šādu aizsardzību, iesniedzot pienācīgi pamatotu paziņojumu, izņemot tās personas, kuras veic uzņēmējdarbību kādā Savienības dalībvalstī vai ir šīs valsts rezidenti;

2. Paziņojumi par iebildumiem ir jāiesniedz:

- a) attiecībā uz Savienību – Eiropas Komisijai saistībā ar lauksaimniecības produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm un Eiropas Komisijai un Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojam saistībā ar amatniecības un rūpniecības ražojumiem trijos mēnešos no informatīvā paziņojuma publicēšanas dienas; vai
- b) attiecībā uz Indonēziju – Intelektuālā īpašuma ģenerāldirektorātam, Tieslietu ministrijai divos mēnešos no informatīvā paziņojuma publicēšanas dienas.

3. Paziņojumi par iebildumiem ir pieņemami vienīgi tad, ja tie ir saņemti 2. punktā noteiktajā termiņā un:

- a) ja tajos ir norādīts, ka ierosinātā nosaukuma aizsardzība var būt par iemeslu tam, ka:
 - i) ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir pretrunā ar augu šķirnes, tostarp vīnogu šķirnes, vai dzīvnieku šķirnes nosaukumu un tādējādi var maldināt patērētāju attiecībā uz ražojuma patieso izcelsmi;
 - ii) nosaukums ir homonīms, kas maldina patērētāju, liekot domāt, ka ražojumu izcelsme ir citur;
 - iii) ņemot vērā preču zīmes reputāciju, atpazīstamību un lietošanas ilgumu, var maldināt patērētāju attiecībā uz ražojuma patieso identitāti;

- iv) nosaukuma reģistrācija var apdraudēt pilnīgi vai daļēji identiska nosaukuma vai preču zīmes pastāvēšanu vai tādu ražojumu pastāvēšanu, kuri likumīgi tirgoti vismaz piecus gadus pirms attiecīgā paziņojuma publicēšanas dienas; vai
 - b) ja tie sniedz detalizētu informāciju, kas norāda, ka nosaukums, kura aizsardzība un reģistrācija tiek izskatīta, ir sugas vārds.
4. Šeit minētos 1., 2. un 3. punkta kritērijus izvērtē attiecībā uz tās Puses teritoriju, kurā tiek lūgta ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzība.
-

RAŽOJUMU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES,

KĀ NOTEIKTS 12.31. pantā 3. UN 4. punktā

A IEDAĻA

Indonēzijā aizsargājamas Savienības ražojumu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiem, informatīviem nolūkiem]
1.	Austrija	<i>Inländerrum</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
2.	Austrija	<i>Jägertee/Jagertee/Jagatee</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
3.	Austrija	<i>Steirisches Kürbiskernöl</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [ķirbju sēklu eļļa]
4.	Austrija	<i>Tiroler Speck</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [bekons]
5.	Horvātija	<i>Baranjski kulen</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [desa]
6.	Horvātija	<i>Dalmatinski pršut</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservēta gaļa]
7.	Horvātija	<i>Dingač</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiņos, informatīviem nolūkiem]
8.	Horvātija	<i>Lički krumpir</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [kartupeļi]
9.	Horvātija	<i>Neretvanska mandarina</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [mandarīni]
10.	Kipra	<i>Κουμανδάρια</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Koumandaria)	Vīni
11.	Kipra	<i>Ζιβανία</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Zivania) / <i>Τζιβανία</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Tzivania) / <i>Ζιβάνα</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Zivana) / Zivania	Stiprais alkoholiskais dzēriens
12.	Čehija	<i>Budějovické pivo</i>	Alus
13.	Čehija	<i>Budějovický měšťanský var</i>	Alus
14.	Čehija	<i>České pivo</i>	Alus
15.	Čehija	<i>Českobudějovické pivo</i>	Alus
16.	Čehija	<i>Žatecký chmel</i>	Citi produkti [apiņi]
17.	Dānija	<i>Danablu</i>	Siers
18.	Somija	<i>Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
19.	Francija	<i>Alsace/Vin d'Alsace</i>	Vīni
20.	Francija	<i>Anjou</i>	Vīni
21.	Francija	<i>Armagnac</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
22.	Francija	<i>Beaujolais</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvāds, informatīviem nolūkiem]
23.	Francija	<i>Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy</i>	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [konditoreja]
24.	Francija	<i>Bergerac</i>	Vīni
25.	Francija	<i>Beurre Charentes-Poitou/ Beurre des Charentes/ Beurre des Deux-Sèvres</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [sviests]
26.	Francija	<i>Beurre d'Isigny</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [sviests]
27.	Francija	<i>Bordeaux</i>	Vīni
28.	Francija	<i>Bourgogne</i>	Vīni
29.	Francija	<i>Brie de Meaux</i>	Siers
30.	Francija	<i>Brioche vendéenne</i>	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [saldā maize]
31.	Francija	<i>Calvados</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
32.	Francija	<i>Camembert de Normandie</i>	Siers
33.	Francija	<i>Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [pārstrādātas pīļu gaļas produkts]
34.	Francija	<i>Chablis</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvāds, informatīviem nolūkiem]
35.	Francija	<i>Champagne*</i>	Vīni
		* ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu Indonēzijā.	
36.	Francija	<i>Châteauneuf-du-Pape</i>	Vīni
37.	Francija	<i>Eau-de-vie de Cognac/ Eau-de-vie des Charentes/ Cognac*</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
		* ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu Indonēzijā.	
38.	Francija	<i>Comté</i>	Siers
39.	Francija	<i>Languedoc</i>	Vīni
40.	Francija	<i>Côtes de Provence</i>	Vīni
41.	Francija	<i>Côtes du Rhône</i>	Vīni
42.	Francija	<i>Côtes du Roussillon</i>	Vīni
43.	Francija	<i>Crème d'Isigny/Crème fraîche d'Isigny</i>	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti [krējums]
44.	Francija	<i>Emmental de Savoie</i>	Siers
45.	Francija	<i>Graves</i>	Vīni
46.	Francija	<i>Haut-Médoc</i>	Vīni
47.	Francija	<i>Huile essentielle de lavande de Haute- Provence / Essence de lavande de Haute-Provence</i>	Ēteriskā eļļa
48.	Francija	<i>Jambon de Bayonne</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservēta gaļa]

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiņā, informatīviem nolūkiem]
49.	Francija	<i>Margaux</i>	Vīni
50.	Francija	<i>Médoc</i>	Vīni
51.	Francija	<i>Moutarde de Bourgogne</i>	Sinepju pasta [sinepes]
52.	Francija	<i>Pays d'Oc</i>	Vīni
53.	Francija	<i>Piment d'Espelette / Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra</i>	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [garšvielas]
54.	Francija	<i>Pineau des Charentes</i>	Vīni
55.	Francija	<i>Pomerol</i>	Vīni
56.	Francija	<i>Pommes et poires de Savoie/Pommes de Savoie/Poires de Savoie</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [āboli un bumbieri]
57.	Francija	<i>Pomme du Limousin</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [āboli]
58.	Francija	<i>Pruneaux d'Agen</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [žāvētas plūmes]
59.	Francija	<i>Raviolle du Dauphiné</i>	Makaronu izstrādājumi
60.	Francija	<i>Reblochon/Reblochon de Savoie</i>	Siers
61.	Francija	<i>Rhum de sucrerie de la Baie du Galion</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
62.	Francija	<i>Rhum de la Guadeloupe</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
63.	Francija	<i>Rhum de la Guyane</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
64.	Francija	<i>Rhum de la Martinique</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
65.	Francija	<i>Rhum de la Réunion</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
66.	Francija	<i>Rhum des Antilles françaises</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiem, informatīviem nolūkiem]
67.	Francija	<i>Rhum des départements français d'outre-mer</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
68.	Francija	<i>Roquefort</i>	Siers
69.	Francija	<i>Saint-Emilion</i>	Vīni
70.	Francija	<i>Sauternes</i>	Vīni
71.	Francija	<i>Touraine</i>	Vīni
72.	Francija	<i>Val de Loire</i>	Vīni
73.	Francija	<i>Ventoux</i>	Vīni
74.	Francija	<i>Vin de Savoie / Savoie</i>	Vīni
75.	Vācija, Austrija, Beļģija	<i>Korn / Kornbrand</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
76.	Vācija	<i>Bayerisches Bier</i>	Alus
77.	Vācija	<i>Franken</i>	Vīni
78.	Vācija	<i>Lübecker Marzipan</i>	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [marcipāns]
79.	Vācija	<i>Mittelrhein</i>	Vīni
80.	Vācija	<i>Mosel</i>	Vīni
81.	Vācija	<i>Münchener Bier</i>	Alus
82.	Vācija	<i>Nürnberger Bratwürste/ Nürnberger Rostbratwürste</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [desa]
83.	Vācija	<i>Rheingau</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
84.	Vācija	<i>Rheinhessen</i>	Vīni
85.	Vācija	<i>Schwarzwälder Schinken</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [šķiņķis]
86.	Grieķija	<i>Ελιά Καλαμάτας</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Elia Kalamatas)	Galda olīvas un pārstrādātas olīvas [galda olīvas]
87.	Grieķija	<i>Καλαμάτα</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Kalamata)	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
88.	Grieķija	<i>Κασέρι</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Kasseri)	Siers
89.	Grieķija	<i>Κεφαλογραβιέρα</i> (transcription into Latin alphabet: Kefalograviera)	Siers
90.	Grieķija	<i>Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [vīnogas]
91.	Grieķija	<i>Κρόκος Κοζάνης</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Krokos Kozanis)	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti [garšvielas]
92.	Grieķija	<i>Λακωνία</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Lakonia)	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
93.	Grieķija	<i>Μαστίχα Χίου</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Masticha Chiou)	Dabīgie sveķi
94.	Grieķija	<i>Νεμέα</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Nemea)	Vīni
95.	Grieķija	<i>Πεζά Ηρακλείου Κρήτης</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Peza Irakliou Kritis)	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvāds, informatīviem nolūkiem]
96.	Grieķija	<i>Πελοπόννησος</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Peloponissos)	Vīni
97.	Grieķija	<i>Ρετσίνα Αττικής</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Retsina Attikis)	Vīni
98.	Grieķija	<i>Σάμος</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Samos)	Vīni
99.	Grieķija	<i>Σητεία Λασιθίου Κρήτης</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Sitia Lasithiou Kritis)	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
100.	Grieķija	<i>Φέτα</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Feta)	Siers
101.	Grieķija	<i>Χανιά Κρήτης</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Chania Kritis)	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
102.	Grieķija, Kipra	<i>Ούζο</i> (transkripcija latīņu alfabēta burtiem: Ouzo)	Stiprais alkoholiskais dzēriens
103.	Ungārija, Austrija	<i>Πάλινκα</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
104.	Ungārija	<i>Τοκaj/Τοκaji</i>	Vīni
105.	Ungārija	<i>Τρόκωλυπάλινκα</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
106.	Īrija, Apvienotā Karaliste (Ziemeļīrija)	<i>Irish Cream</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
107.	Īrija, Apvienotā Karaliste (Ziemeļīrija)	<i>Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
108.	Itālija	<i>Aceto Balsamico di Modena</i>	Etiķis
109.	Itālija	<i>Brachetto d'Acqui / Acqui</i>	Vīni
110.	Itālija	<i>Asiago</i>	Siers
111.	Itālija	<i>Asti</i>	Vīni
112.	Itālija	<i>Barbaresco</i>	Vīni
113.	Itālija	<i>Bardolino Superiore</i>	Vīni
114.	Itālija	<i>Barolo</i>	Vīni
115.	Itālija	<i>Bresaola della Valtellina</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [žāvēta, sālīta liellopu gaļa]
116.	Itālija	<i>Brunello di Montalcino</i>	Vīni
117.	Itālija	<i>Chianti</i>	Vīni
118.	Itālija	<i>Conegliano Valdobbiadene – Prosecco</i> <i>/ Valdobbiadene – Prosecco /</i> <i>Conegliano – Prosecco</i>	Vīni
119.	Itālija	<i>Dolcetto d'Alba</i>	Vīni
120.	Itālija	<i>Fontina</i>	Siers
121.	Itālija	<i>Franciacorta</i>	Vīni
122.	Itālija	<i>Gorgonzola*</i>	Siers
		*ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu Indonēzijā.	
123.	Itālija	<i>Grana Padano*</i>	Siers

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
		*GIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu Indonēzijā.	

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvāds, informatīviem nolūkiem]
124.	Itālija	<i>Grappa</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
125.	Itālija	<i>Kiwi Latina</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [kivi]
126.	Itālija	<i>Lambrusco di Sorbara</i>	Vīni
127.	Itālija	<i>Lambrusco Grasparossa di Castelvetro</i>	Vīni
128.	Itālija	<i>Marsala</i>	Vīni
129.	Itālija	<i>Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [āboli]
130.	Itālija	<i>Montepulciano d'Abruzzo</i>	Vīni
131.	Itālija	<i>Mortadella Bologna</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [<i>Mortadella</i>]
132.	Itālija	<i>Mozzarella di Bufala Campana</i>	Siers
133.	Itālija	<i>Parmigiano Reggiano</i> *	Siers
		*ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu Indonēzijā.	
134.	Itālija	<i>Pecorino Romano</i>	Siers
135.	Itālija	<i>Prosciutto di Parma</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservētas gaļas izstrādājumi]
136.	Itālija	<i>Prosciutto di San Daniele</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservētas gaļas izstrādājumi]
137.	Itālija	<i>Prosciutto Toscano</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservētas gaļas izstrādājumi]

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
138.	Itālija	<i>Prosecco</i>	Vīni
139.	Itālija	<i>Provolone Valpadana</i>	Siers
140.	Itālija	<i>Sicilia</i>	Vīni
141.	Itālija	<i>Soave</i>	Vīni
142.	Itālija	<i>Taleggio</i>	Siers
143.	Itālija	<i>Toscana / Toscana</i>	Vīni
144.	Itālija	<i>Veneto</i>	Vīni
145.	Itālija	<i>Vino Nobile di Montepulciano</i>	Vīni
146.	Lietuva	<i>Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
147.	Nīderlande	<i>Edam Holland</i>	Siers
148.	Nīderlande, Beļģija, Francija, Vācija	<i>Genièvre/Jenever/Genever</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
149.	Nīderlande	<i>Gouda Holland</i>	Siers
150.	Nīderlande	<i>Hollandse geitenkaas</i>	Siers
151.	Polija	<i>Polska Wódka / Polish vodka</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
152.	Polija	<i>Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
153.	Portugāle	<i>Aguardente Bagaceira Alentejo</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
154.	Portugāle	<i>Aguardente Bagaceira Bairrada</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
155.	Portugāle	<i>Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
156.	Portugāle	<i>Aguardente de Vinho Alentejo</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
157.	Portugāle	<i>Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
158.	Portugāle	<i>Aguardente de Vinho Douro</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
159.	Portugāle	<i>Aguardente de Vinho Lourinhã</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
160.	Portugāle	<i>Aguardente de Vinho Ribatejo</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
161.	Portugāle	<i>Alentejo</i>	Vīni
162.	Portugāle	<i>Algarve</i>	Vīni
163.	Portugāle	<i>Beira Interior</i>	Vīni
164.	Portugāle	<i>Dão</i>	Vīni
165.	Portugāle	<i>Douro</i>	Vīni
166.	Portugāle	<i>Madeira / Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn</i>	Vīni
167.	Portugāle	<i>Medronho do Algarve</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
168.	Portugāle	<i>Mel dos Açores</i>	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti [medus]
169.	Portugāle	<i>Palmela</i>	Vīni
170.	Portugāle	<i>Península de Setúbal</i>	Vīni
171.	Portugāle	<i>Pêra Rocha do Oeste</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [bumbieri]

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
172.	Portugāle	<i>Pico</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvāds, informatīviem nolūkiem]
173.	Portugāle	<i>Porto / Port / vinho do Porto / Port Wine / vin de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn</i>	Vīni
174.	Portugāle	<i>Queijo S. Jorge</i>	Siers
175.	Portugāle	<i>Rum da Madeira</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
176.	Portugāle	<i>Trás-os-Montes</i>	Vīni
177.	Portugāle	<i>Vinho Verde</i>	Vīni
178.	Rumānija	<i>Cotnari</i>	Vīni
179.	Rumānija	<i>Dealul Mare</i>	Vīni
180.	Rumānija	<i>Murfatlar</i>	Vīni
181.	Zviedrija	<i>Svensk Vodka / Swedish Vodka</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
182.	Slovākija	<i>Vinohradnícka oblast' Tokaj</i>	Vīni
183.	Slovēnija	<i>Kranjska klobasa</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [šķiņķis]
184.	Slovēnija	<i>1. Kraški pršut</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [desa]
185.	Slovēnija	<i>Štajersko prekmursko bučno olje</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [eļļa]
186.	Slovēnija	<i>Teran</i>	Vīni
187.	Spānija	<i>Alicante</i>	Vīni
188.	Spānija	<i>Antequera</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
189.	Spānija	<i>Azafrán de la Mancha</i>	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti [garšvielas]

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
190.	Spānija	<i>Baena</i>	Elļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
191.	Spānija	<i>Bierzo</i>	Vīni
192.	Spānija	<i>Brandy de Jerez</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
193.	Spānija	<i>Cataluña / Catalunya</i>	Vīni
194.	Spānija	<i>Cava</i>	Vīni
195.	Spānija	<i>Cítricos Valencianos/Cítrics Valencians</i>	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti [apelsīni, mandarīni un citroni]
196.	Spānija	<i>Empordà</i>	Vīni
197.	Spānija	<i>Jabugo</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservēta gaļa]
198.	Spānija	<i>Jamón de Teruel/Paleta de Teruel</i>	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa [apsālot konservēta gaļa]
199.	Spānija	<i>Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry</i>	Vīni
200.	Spānija	<i>Jijona</i>	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [nuga]
201.	Spānija	<i>Jumilla</i>	Vīni
202.	Spānija	<i>La Mancha</i>	Vīni
203.	Spānija	<i>Málaga</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
204.	Spānija	<i>Manzanilla de Sanlúcar / Manzanilla de Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla- Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātiekvās, informatīviem nolūkiem]
205.	Spānija	<i>Navarra</i>	Vīni
206.	Spānija	<i>Pacharán navarro</i>	Stiprais alkoholiskais dzēriens
207.	Spānija	<i>Penedès</i>	Vīni
208.	Spānija	<i>Priego de Córdoba</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
209.	Spānija	<i>Priorat/Priorato</i>	Vīni
210.	Spānija	<i>Queso Manchego</i>	Siers
211.	Spānija	<i>Rías Baixas</i>	Vīni
212.	Spānija	<i>Ribera del Duero</i>	Vīni
213.	Spānija	<i>Rioja</i>	Vīni
214.	Spānija	<i>Rueda</i>	Vīni
215.	Spānija	<i>Sierra de Segura</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
216.	Spānija	<i>Sierra Mágina</i>	Eļļas un dzīvnieku tauki [olīveļļa]
217.	Spānija	<i>Somontano</i>	Vīni
218.	Spānija	<i>Toro</i>	Vīni
219.	Spānija	<i>Turrón de Alicante</i>	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [nuga]
220.	Spānija	<i>Valdepeñas</i>	Vīni

	Dalībvalsts	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts ES)	Produkta klase un īss apraksts [kvadrātikavās, informatīviem nolūkiem]
221.	Spānija	<i>Valencia</i>	Vīni

B IEDAĻA

Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes Indonēzijas ražojumiem, kas aizsargājamas Savienībā

	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts Indonēzijā)	Produktu grupa
1.	<i>Kopi Arabika Kintamani Bali</i>	Kafija
2.	<i>Lada Putih Muntok</i>	Pipari
3.	<i>Susu Kuda Sumbawa</i>	Piens
	*ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu ES.	
4.	<i>Kangkung Lombok</i>	Dārza spināti
5.	<i>Madu Sumbawa</i>	Medus
6.	<i>Beras Adan Krayan</i>	Rīsi
7.	<i>Kopi Arabika Flores Bajawa</i>	Kafija
8.	<i>Purwaceng Dieng</i>	Augļi
9.	<i>Carica Dieng</i>	Augļi
10.	<i>Vanili Kep. Alor</i>	Vaniļa
11.	<i>Kopi Arabika Kalosi Enrekang</i>	Kafija
12.	<i>Ubi Cilembu Sumedang</i>	Batātes
13.	<i>Salak Pondoh Sleman Jogja</i>	Salaki
14.	<i>Minyak Nilam Aceh</i>	Eļļa
15.	<i>Kopi Arabika Java Preanger</i>	Kafija
16.	<i>Kopi Arabika Java Ijen-Raung</i>	Kafija
17.	<i>Bandeng Asap Sidoarjo</i>	Piena zivis
18.	<i>Kopi Arabika Toraja</i>	Kafija

	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts Indonēzijā)	Produktu grupa
19.	<i>Kopi Robusta Lampung</i>	Kafija
20.	<i>Mete Kubu Bali</i>	Indijas rieksti
21.	<i>Gula Kelapa Kulonprogo Jogja</i>	Cukurs
	*ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu ES.	
22.	<i>Kopi Arabika Java Sindoro-Sumbing</i>	Kafija
23.	<i>Kopi Arabika Sumatera Simalungun</i>	Kafija
24.	<i>Kopi Liberika Tungkal Jambi</i>	Kafija
25.	<i>Cengkeh Minahasa</i>	Krustnagliņas
26.	<i>Beras Pandanwangi Cianjur</i>	Rīsi
27.	<i>Kopi Robusta Semendo</i>	Kafija
28.	<i>Pala Siau</i>	Muskatrieksti
29.	<i>Teh Java Preanger</i>	Tēja
30.	<i>Garam Amed Bali*</i>	Sāls
	*ĢIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu ES.	
31.	<i>Jeruk Keprok Gayo-Aceh</i>	Apelsīni
32.	<i>Kopi Liberika Rangsang Meranti</i>	Kafija
33.	<i>Lada Hitam Lampung</i>	Pipari
34.	<i>Kayumanis Koerintji</i>	Kanēlis
35.	<i>Kopi Arabika Sumatera Mandailing</i>	Kafija
36.	<i>Pala Tomandin Fakfak</i>	Muskatrieksti
37.	<i>Jeruk SoE Mollo</i>	Apelsīni
38.	<i>Cengkeh Moloku Kie Raha</i>	Krustnagliņas
39.	<i>Mete Muna</i>	Indijas rieksti

	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts Indonēzijā)	Produktu grupa
40.	<i>Kopi Robusta Temanggung</i>	Kafija
41.	<i>Sawo Sukatali Sumedang</i>	Augļi
42.	<i>Kopi Robusta Empat Lawang</i>	Kafija
43.	<i>Duku Komering</i>	Augļi
44.	<i>Kopi Arabika Sumatera Koerintji</i>	Kafija
45.	<i>Kopi Robusta Pinogu</i>	Kafija
46.	<i>Kopi robusta Pupuan Bali</i>	Kafija
47.	<i>Kopi Robusta Tambora</i>	Kafija
48.	<i>Kopi Arabika Sumatera Lintong</i>	Kafija
49.	<i>Beras Raja Uncak Kapuas Hulu</i>	Rīsi
50.	<i>Kopi Arabika Flores Manggarai</i>	Kafija
51.	<i>Kopi Arabika Sipirok</i>	Kafija
52.	<i>Kopi Arabika Pulo Samosir</i>	Kafija
53.	<i>Bareh Solok</i>	Rīsi
54.	<i>Pala Dukono Halmahera Utara</i>	Muskatrieksti
55.	<i>Kopi Robusta Kepahiang</i>	Kafija
56.	<i>Ikan Uceng Temanggung</i>	Zivis
57.	<i>Sidat Marmorata Poso</i>	Zivis
58.	<i>Kopi Robusta Sidikalang</i>	Kafija
59.	<i>Gula Lontar Rote</i>	Cukurs
60.	<i>Kopi Robusta Java Bogor</i>	Kafija
61.	<i>Kopi Arabika Baliem Wamena</i>	Kafija
62.	<i>Kopi Robusta Pasuruan</i>	Kafija
63.	<i>Sagu Lingga</i>	Sāgo milti

	Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukums (kā reģistrēts Indonēzijā)	Produktu grupa
64.	<i>Kopi Arabika Tanah Karo</i>	Kafija
65.	<i>Kopi Robusta Rejang Lebong Bengkulu</i>	Kafija
66.	<i>Lada Malonan Kutai Kartanegara Kaltim</i>	Pipari
67.	<i>Pala Kepulauan Banda</i>	Muskatriekstu sēklas
68.	<i>Garam Gunung Krayan</i>	Kalnu sāls
69.	<i>Lada Luwu Timur</i>	Pipari
70.	<i>Kopi Arabika Gayo*</i>	Kafija
	*GIN jau ir aizsargāta, pamatojoties uz tās tiešo piemērošanu ES.	
71.	<i>Kopi Robusta Pagar Alam</i>	Kafija
72.	<i>Salak Sabetan Karangasem Bali</i>	Čūskaugļi (salaki)

ĪPAŠI NOTEIKUMI INDONĒZIJAI PAR VALSTIJ PIEDEROŠIEM UZŅĒMUMIEM

1. Šā nolīguma 13. nodaļas (“Konkurence”) C iedaļa neattiecas uz Indonēzijai piederošo vai tās kontrolēto aktīvu privatizācijas, pārstrukturēšanas vai atsavināšanas pieņemšanu, izpildi vai īstenošanu ar nosacījumu, ka minētās darbības tiek veiktas, nediskriminējot Savienības uzņēmumus, kam ir tirdzniecības sakari ar Indonēziju vai kas veic ieguldījumus Indonēzijā.
2. Šā nolīguma 13.17. pantu nepiemēro preču vai pakalpojumu iegādei, ko valstij piederošs uzņēmums veic no Indonēzijas MVU, ja minētā iegāde ir veikta saskaņā ar Indonēzijas normatīvajiem aktiem vai valdības pasākumu.
3. Šā nolīguma 13. nodaļas (“Konkurence”) C iedaļu no 2025. gada 23. septembra piemēro tikai turpmāk uzskaitītajiem valstij piederošajiem uzņēmumiem un to tiesību pārņēmējiem, un to turpina piemērot neatkarīgi no jebkādām pilnīgām vai daļējām izmaiņām biržas sarakstā iekļauto valstij piederošo uzņēmumu darbībā. Indonēzija paziņo Savienībai par visām šādām izmaiņām attiecībā uz biržas sarakstā iekļautajiem valstij piederošajiem uzņēmumiem:
 - a) *PT Telkom Indonesia (Persero) Tbk;*
 - b) *PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) Tbk;*
 - c) *PT Bank Mandiri (Persero) Tbk;*
 - d) *PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk;*

- e) *PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk;*
- f) *PT Semen Indonesia (Persero) Tbk;*
- g) *PT Garuda Indonesia (Persero) Tbk;*
- h) *PT Jasa Marga (Persero) Tbk;*
- i) *PT Krakatau Steel (Persero) Tbk;*
- j) *PT Bahana Pembinaan Usaha Indonesia (Persero);*
- k) *PT Aviasi Pariwisata Indonesia (Persero);*
- l) *PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero);*
- m) *PT Danareksa (Persero);*
- n) *PT Pelabuhan Indonesia (Persero);*
- o) *PT Pos Indonesia (Persero);*
- p) *PT Biofarma (Persero);*

- q) *PT Kereta Api Indonesia (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar ātrgaitas dzelzceļa starp Džakartu un Bandungu attīstību un ekspluatāciju saskaņā ar prezidenta 2015. gada Noteikumiem Nr. 107 par ātrgaitas dzelzceļa starp Džakartu un Bandungu infrastruktūras un objektu organizācijas paātrināšanu, un ar tiem saistītajiem nosacījumiem, ieskaitot visus turpmākos grozījumus;
- r) *PT Rajawali Nusantara Indonesia (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar valsts pārtikas krājumu un pārtikas nodrošinājuma sniegšanu un garantēšanu saskaņā ar 2012. gada Likumu Nr. 18 par pārtiku un tā noteikumiem, citstarp prezidenta 2022. gada Noteikumiem Nr. 125 par valsts pārtikas rezervju īstenošanu, ieskaitot visus turpmākos grozījumus;
- s) *PT Mineral Industri Indonesia (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar ogļu un minerālu pārdošanu saskaņā ar 2009. gada Likumu Nr. 4 par derīgo izrakteņu un ogļu ieguvi, kas grozīts ar 2020. gada Likumu Nr. 3, un tā noteikumiem, ieskaitot visus turpmākos grozījumus;
- t) *PT Perkebunan Nusantara III (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar konkrētu stādījumu izveidi vai preču ražošanu saskaņā ar prezidenta 2023. gada Noteikumiem Nr. 40 par valsts cukura pašpietiekamības paātrināšanu un bioetanola kā biodegvielas nodrošināšanu;
- u) *PT Pertamina (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar subsidētas naftas un gāzes nodrošināšanu saskaņā ar prezidenta 2014. gada Noteikumiem Nr. 191 par degvielleļļas piegādi, izplatīšanu un mazumtirdzniecības cenu, ieskaitot visus turpmākos grozījumus;

- v) *PT Perusahaan Listrik Negara (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar elektroenerģijas sadali saskaņā ar 2009. gada Likumu Nr. 30 par elektroenerģiju un tā noteikumiem, ieskaitot visus turpmākos grozījumus; un
- w) *PT Pupuk Indonesia (Persero)*, izņemot uzņēmuma darbības, kas saistītas ar subsidētu mēslošanas līdzekļu nodrošināšanu saskaņā ar tirdzniecības ministra 2023. gada Noteikumiem Nr. 4 par subsidētu mēslošanas līdzekļu iepirkumu un izplatīšanu lauksaimniecības nozarē un lauksaimniecības ministra 2022. gada Noteikumiem Nr. 10 par piešķiršanas mehānismu un subsidētu mēslošanas līdzekļu maksimālo mazumtirdzniecības cenu lauksaimniecības nozarē, ieskaitot visus turpmākos grozījumus.

4. Neatkarīgi no šā pielikuma 3. punkta, Nolīguma 13.17. panta 2. punkta a) apakšpunktu nepiemēro valstij piederošo uzņēmumu komercdarbībai, kas saistīta ar preču vai pakalpojumu iegādi, kuru veic, lai izpildītu sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas pilnvaras, kas galvenokārt uzskaitītas 3. punktā. Indonēzija paziņo Savienībai par visām izmaiņām šādās sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas pilnvarās, kā aprakstīts valstij piederošo uzņēmumu sarakstā šā pielikuma 3. punktā.

5. Indonēzija var pievienot valstij piederošus uzņēmumus šā pielikuma 3. punktā iekļautajā sarakstā. Šis papildinājums Tirdzniecības komitejai ir jāpārskata vienu gadu pēc dienas, kad sāk piemērot šo pielikumu, un pēc tam vismaz reizi trijos gados. Pēc šādas pārskatīšanas vai pēc jebkuras Puses pieprasījuma Tirdzniecības komiteja var lemt grozīt šā pielikuma 3. punktā doto sarakstu saskaņā ar 24.2. pantu.

ENERGOPRODUKTU SARAKSTS

1. Dabaszgāze, tostarp sašķidrināta dabaszgāze, sašķidrināta naftas gāze (*LPG*), (HS 27.11)
 2. Elektroenerģija (HS 27.16)
 3. Jēlnafta (HS 27.09–27.10)
 4. Cietais kurināmais (HS 27.01, 27.02 un 27.04)
 5. Biogāze (HS 38.25) un
 6. Biodīzeļdegviela (HS 38.26)
-

IZEJVIELU SARAKSTS

1. Sāls, sērs, zemes un akmens, apmešanas materiāli, kaļķis un cements (HS 25)
2. Rūdās, izdedži un pelni (HS 26), izņemot urānu un toriju (HS 26.12), bet ieskaitot monazītu (HS 26.12.20.10)
3. Preces, kas iekļautas HS 27
4. Neorganiskās ķīmiskās vielas (HS 28), izņemot radioaktīvos elementus un izotopus (HS 28.44, 28.45)
5. Organiskās ķīmiskās vielas (HS 29), izņemot speciālos farmaceitiskos līdzekļus un ķīmiskās vielas
6. Mēslošanas līdzekļi (HS 31)
7. Grafīts (HS 38011000)
8. Ķīmisko reakciju iniciatori, paātrinātāji un katalizatori, kas citur nav minēti un iekļauti: ar niķeli vai niķeļa savienojumiem kā aktīvo vielu (HS 3815 11 00)
9. Dabiskais kaučuks (HS 40)

10. Jēlādas, kailādas un izstrādātas ādas (HS 41)
 11. Celuloze (HS 47) un
 12. Parastie metāli, dārgmetāli un apstrādātie minerāli (bij. HS 71, 72; 74–76; 78–81)
-

REGLAMENTS

I. Paziņojumi

1. Jebkuru pieprasījumu, paziņojumu, rakstisku iesniegumus vai citu dokumentu (turpmāk “paziņojums”):

- a) ja to sūta šķīrējtiesai, – nosūta abām Pusēm vienlaikus;
- b) ja viena Puse sūta to šķīrējtiesai, vienlaikus tā kopiju nosūta arī otrai Pusei; un
- c) ja viena Puse sūta to otrai Pusei, attiecīgā gadījumā tā kopiju vienlaikus nosūta arī šķīrējtiesai.

Ja vien netiek pierādīts citādi, šāds paziņojums ir uzskatāms par nogādātu tā nosūtīšanas dienā.

2. Visus paziņojumus adresē attiecīgi par tirdzniecību atbildīgajam Eiropas Komisijas ģenerāldirektorātam (Tirdzniecības ģenerāldirektorātam) un Indonēzijas ministrijai, kas atbild par tirdzniecību.

3. Sīkas pārrakstīšanās kļūdas paziņojumā, kas attiecas uz šķīrējtiesas procesu, var izlabot, iesniedzot jaunu dokumentu, kurā skaidri norādītas izmaiņas.
4. Ja dokumenta iesniegšanas pēdējā diena ir Savienības iestāžu vai Indonēzijas valdības brīvdiena, dokumenta iesniegšanas termiņš beidzas nākamajā darbdienā. Lai noteiktu kalendārās dienas sākumu un beigas, piemēro atbildētājas Puses laika zonu.

II. Šķīrējtiesnešu iecelšana

5. Ja saskaņā ar 22.6. pantu šķīrējtiesnesi izraugās izlozē, tad prasītājas Puses Tirdzniecības komitejas līdzpriekšsēdētājs nekavējoties informē atbildētājas Puses Sadarbības komitejas līdzpriekšsēdētāju par izlozes datumu, laiku un vietu. Ja atbildētāja Puse vēlas, tā var apmeklēt izlozi. Katrā ziņā izloze norisinās, klātesot tai Pusei vai Pusēm, kuras ir ieradušās.
6. Prasītājas Puses Tirdzniecības komitejas līdzpriekšsēdētājs rakstveidā, citstarp elektroniski, informē katru personu, kas izraudzīta darbam par šķīrējtiesnesi, par šīs personas iecelšanu. Katra šāda persona piecās dienās no dienas, kad tai sniegts attiecīgs paziņojums, abām Pusēm apliecina savu pieejamību.

7. Piemērojot 22.6. pantu, prasītājas Puses Tirdzniecības komitejas līdzpriekšsēdētājs izlozē šķīrējtiesnesi vai priekšsēdētāju:

- a) ja vēl nav izveidots 22.7. panta 2. punkta a) vai b) apakšpunktā minētais apakšsaraksts – no tām personām, kuras Puse ir oficiāli ierosinājusi iekļaut tās apakšsarakstā kā šķīrējtiesnešus, vai, ja tādu nav, no tām personām, kuras otra Puse ir oficiāli ierosinājusi iekļaut minētās Puses apakšsarakstā;
- b) ja vēl nav izveidots 22.7. panta 2. punkta c) apakšpunktā minētais apakšsaraksts – no personām, kuras viena vai abas Puses ir oficiāli ierosinājušas iekļaut priekšsēdētāju apakšsarakstā.

III. Izdevumi

8. Puses ne vēlāk kā līdz tam, kad visi šķīrējtiesneši ir piekrituši savai iecelšanai saskaņā ar 22.6. panta 6. punktu, vienojas par šķīrējtiesnešu un palīgu atalgojumu un izdevumiem, sagatavo visus nepieciešamos iecelšanas līgumus un nodrošina to tūlītēju parakstīšanu. Tirdzniecības komiteja var pieņemt lēmumu, kurā izklāstīti parametri vai cita informācija par šķīrējtiesnešu un mediatora atalgojumu un viņu izdevumu, ieskaitot visu saistīto izdevumu, kas varētu rasties šķīrējtiesas procesā, atlīdzināšanu. Ja vien šādā lēmumā nav noteikts citādi, šķīrējtiesnešu atalgojums un izdevumi ir balstīti uz Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) standartiem. Katra šķīrējtiesneša palīga vai palīgu atalgojums nepārsniedz 50 % no attiecīgā šķīrējtiesneša atalgojuma. Šis noteikums *mutatis mutandis* attiecas uz mediatoriem.

IV. Organizatoriskā sanāksme

9. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, tās tiekas ar šķīrējtiesu septiņās dienās pēc tās izveides, lai noteiktu tādus jautājumus, kuru apspriešanu Puses vai šķīrējtiesa uzskata par lietderīgu, tai skaitā par lietas izskatīšanas darba procedūrām un laika grafiku.

Šķīrējtiesneši un Pušu pārstāvji var piedalīties šajā sanāksmē, izmantojot jebkādu atbilstošu līdzekļus, citstarp tālruni, videokonferenci vai citus elektroniskos saziņas līdzekļus.

V. Rakstiski izklāsti

10. Prasītāja Puse iesniedz tās rakstisko izklāstu ne vēlāk kā 20 dienās pēc šķīrējtiesas izveidošanas dienas. Atbildētāja Puse savu rakstisko izklāstu iesniedz ne vēlāk kā 20 dienās pēc dienas, kurā saņemts prasītājas Puses rakstiskais izklāsts.

11. Ja atbildētāja Puse izvirza jaunus jautājumus vai aizstāvības aspektus, ko prasītāja Puse nav izskatījusi, prasītāja Puse var izvēlēties iesniegt otru rakstisko izklāstu 15 dienās pēc atbildētājas Puses pirmā rakstiskā izklāsta saņemšanas dienas. Prasītāja Puse novērtē, vai ieguvums no otrā rakstiskā izklāsta ir pietiekams, samērojot to ar papildu kavējumu. Tādā gadījumā atbildētāja Puse var iesniegt atbildi 15 dienās pēc prasītājas Puses otrā rakstiskā izklāsta saņemšanas dienas.

VI. Šķīrējtiesas darbība

12. Visas šķīrējtiesas sanāksmes vada šķīrējtiesas priekšsēdētājs. Šķīrējtiesa var deleģēt tās priekšsēdētājam pilnvaras pieņemt administratīvus un procesuālus lēmumus.

12A. Ja 22. nodaļā (“Strīdu izšķiršana”) vai šajā pielikumā nav paredzēts citādi, šķīrējtiesa var veikt savas darbības jebkādā atbilstošā veidā, arī izmantojot tālruni, videokonferenci vai citus elektroniskus sakaru līdzekļus.

13. Šķīrējtiesas apspriedēs piedalās vienīgi šķīrējtiesneši, tomēr šķīrējtiesa var atļaut šādās apspriedēs piedalīties arī viņu palīgiem.

14. Visus lēmumus un ziņojumus sagatavo vienīgi pati šķīrējtiesa, un tā šo pienākumu nedelegē.

15. Ja rodas kāds procesuāls jautājums, uz kuru neattiecas 22. nodaļa (“Strīdu izšķiršana”) un tās pielikumi, tad šķīrējtiesa pēc apspriešanās ar Pusēm var pieņemt piemērotu procedūru, kura ir saderīga ar minētajiem noteikumiem.

16. Ja šķīrējtiesa uzskata, ka ir nepieciešams mainīt kādu no lietas izskatīšanas termiņiem, izņemot 22. nodaļā (“Strīdu izšķiršana”) noteiktos termiņus, vai ka ir nepieciešams veikt kādus citus procesuālus vai administratīvus pielāgojumus, tā pēc apspriešanās ar Pusēm rakstiski, citstarp elektroniski, informē Puses par nepieciešamo izmaiņu vai pielāgojumu iemesliem, kā arī par nepieciešamo termiņu vai pielāgojumu. Jebkura Puse var ierosināt šķīrējtiesai šādus procesuālus vai administratīvus pielāgojumus.

VII. Aizstāšana

17. Ja viena Puse uzskata, ka šķīrējtiesnesis neatbilst 22.-B pielikumā ("Šķīrējtiesnešu un mediatoru rīcības kodekss") izklāstītajām prasībām un šā iemesla dēļ būtu aizstājams, šī puse 15 dienās pēc dienas, kad tā ieguva pietiekamus pierādījumus, kas apliecina šķīrējtiesneša neatbilstību 22.-B pielikumā ("Šķīrējtiesnešu un mediatoru rīcības kodekss") izklāstītajām prasībām, informē par to otru Pusi.

18. Puses apspriežas 15 dienās pēc 17. noteikumā minētās paziņojuma dienas. Tās informē šķīrējtiesnesi par tā iespējamo neatbilstību un var pieprasīt šķīrējtiesnesim veikt pasākumus neatbilstības novēršanai. Ja Puses vienojas, tās var arī atcelt šķīrējtiesnesi un izraudzīt jaunu šķīrējtiesnesi saskaņā ar 22.6. pantu.

19. Ja Puses nespēj vienoties par nepieciešamību aizstāt šķīrējtiesnesi, kurš nav šķīrējtiesas priekšsēdētājs, tad jebkura Puse var pieprasīt, lai jautājums tiktu nodots izskatīšanai šķīrējtiesas priekšsēdētājam, kura lēmums ir galīgs.

Ja šķīrējtiesas priekšsēdētājs konstatē, ka šķīrējtiesnesis neatbilst 22.-B pielikumā ("Šķīrējtiesnešu un mediatoru rīcības kodekss") izklāstītajām prasībām, šādu šķīrējtiesnesi atceļ un viņa vietā izraugās jaunu šķīrējtiesnesi saskaņā ar 22.6. pantu.

20. Ja Puses nevienojas par nepieciešamību aizstāt šķīrējtiesnesi, tad jebkura Puse var pieprasīt, lai attiecīgais jautājums tiktu nodots izskatīšanai kādai no pārējām personām, kuras iekļautas saskaņā ar 22.7. pantu izveidotajā priekšsēdētāju apakšsarakstā. Vārdu un uzvārdu izlozē prasītājas Puses Tirdzniecības komitejas līdzpriekšsēdētājs vai šā līdzpriekšsēdētāja delegāts. Šīs izraudzītās personas lēmums par nepieciešamību aizstāt priekšsēdētāju ir galīgs.

Ja šī persona konstatē, ka šķīrējtiesas priekšsēdētājs neatbilst šā nolīguma 22.-B pielikumā (“Šķīrējtiesnešu un mediatoru rīcības kodekss”) izklāstītajām prasībām, šo šķīrējtiesas priekšsēdētāju atceļ un viņa vietā izraugās jaunu priekšsēdētāju saskaņā ar 22.6. pantu.

VIII. Sēdes

21. Balstoties uz laika grafiku, kas noteikts saskaņā ar šā pielikuma 9. noteikumu, šķīrējtiesas priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar Pusēm un pārējiem šķīrējtiesnešiem informē Puses par sēdes datumu, laiku un vietu. Puse, kuras atrašanās vietā notiek sēde, šo informāciju publisko, ja vien sēde nav slēgta.

22. Ja vien Puses nevienojas citādi, tiesas sēde notiek Briselē, ja prasītāja Puse ir Indonēzija, un Džakartā, ja prasītāja Puse ir Savienība. Atbildētāja puse sedz izdevumus, kas saistīti ar sēdes loģistiku.

22.A Neatkarīgi no 22. noteikuma šķīrējtiesa pēc kādas Puses pieprasījuma var nolemt rīkot virtuālu šķīrējtiesas sēdi vai hibrīdsēdi un veikt atbilstīgus pasākumus, ņemot vērā tiesības uz pienācīgu procesu un nepieciešamību nodrošināt pārredzamību saskaņā ar 22.34. pantu.

23. Šķīrējtiesa var sasaukt papildu sēdes, ja Puses tam piekrīt.

24. Visi šķīrējtiesneši ir klātesoši visu sēdes laiku.

25. Ja vien Puses nevienojas citādi, neatkarīgi no tā, vai sēde ir atklāta vai slēgta, tajā var piedalīties šādas personas:

- a) Puses pārstāvji;
- b) padomnieki;
- c) palīgi un administratīvie darbinieki;
- d) šķīrējtiesas tulki, tulkotāji un referenti; un
- e) eksperti saskaņā ar šķīrējtiesas lēmumu atbilstīgi 22.22. panta 2. punktam.

26. Katra Puse ne vēlāk kā piecas dienas pirms šķīrējtiesas sēdes iesniedz šķīrējtiesai un otrai Pusei sarakstu ar to personu vārdiem un uzvārdiem, kuras attiecīgās Puses uzdevumā šķīrējtiesas sēdē mutvārdos sniegs argumentus vai cita veida izklāstu, un sarakstu ar citiem pārstāvjiem un konsultantiem, kuri piedalīsies sēdē.

27. Šķīrējtiesas sēdes norise, kurā prasītājam Pusei un atbildētājam Pusei nodrošina vienādu laiku argumentu un atspēkojuma izklāstīšanai, ir šāda:

- a) argumentu izklāsts:
 - i) prasītājas Puses argumentu izklāsts;
 - ii) atbildētājas Puses argumentu izklāsts;

b) atspēkojuma izklāsts:

- i) prasītājas Puses atbilde;
- ii) atbildētājas Puses pretatbilde.

28. Sēdē šķīrējtiesa var uzdot jautājumus katrai no Pusēm jebkurā laikā.

29. Šķīrējtiesa organizē vai nu sēdes protokolēšanu, vai arī video vai audio ierakstu un minētā protokola vai ieraksta nodošanu Pusēm pēc iespējas īsākā laikā pēc sēdes. Puses var sniegt piezīmes par protokolu vai video un audio ierakstu, un šķīrējtiesa var ņemt vērā šīs piezīmes un pēc iespējas drīzāk iesniegt Pusēm protokola pārskatīto versiju. Pilnas protokolēšanas vai video un audio ieraksta izmaksas Puses sedz kopīgi.

30. Katra Puse 10 dienās pēc sēdes dienas var iesniegt papildu rakstveida izklāstu par jebkuru jautājumu, kas tika aplūkots sēdē.

IX. Rakstiski jautājumi

31. Šķīrējtiesa var rakstveidā iesniegt jautājumus vienai vai abām Pusēm jebkurā lietas izskatīšanas posmā. Visu vienai Pusei iesniegto jautājumu kopiju sniedz arī otrai Pusei.

32. Katra Puse iesniedz otrai Pusei savu uz šķīrējtiesas jautājumiem sniegto atbilžu kopiju. Otrai Pusei ir iespēja sešās dienās pēc šādas kopijas saņemšanas sniegt rakstveidā piezīmes par minētajām Puses atbildēm.

X. Konfidencialitāte

33. Katra Puse un šķīrējtiesa uzskata par konfidenciālu informāciju, kas par tādu uzskatāma saskaņā ar 33.A noteikumu. Ja kāda Puse šķīrējtiesai iesniedz rakstisku izklāstu, kas ietver konfidenciālu informāciju, tā 15 dienās iesniedz arī izklāstu bez šīs konfidenciālās informācijas, ko var publiskot.

33.A Konfidenciālā informācija ir:

- a) konfidenciāla komerciāla informācija;
- b) informācija, kas saskaņā ar šo nolīgumu ir aizsargāta pret publiskošanu;
- c) informācija, kas prasītājas Puses informācijas gadījumā ir aizsargāta pret tās publiskošanu saskaņā ar prasītājas Puses tiesību aktiem un gadījumā, ja informāciju sniedz atbildētāja Puse, saskaņā ar atbildētājas Puses tiesību aktiem; vai
- d) informācija, kuras izpaušana kavētu tiesībaizsardzību.

Ja Puses nevienojas par to, vai informācija ir uzskatāma par konfidenciālu, lēmumu par to pieņem šķīrējtiesa pēc Puses pieprasījuma un pēc apspriešanās ar Pusēm.

34. Nekas šajā pielikumā neliedz Pusei publiskot savas nostājas izklāstus, ciktāl, atsaucoties uz otras Puses sniegto informāciju, tā neizpauž nekādu informāciju, ko otra Puse noteikusi par konfidenciālu.

35. Ja kādas Puses iesniegtie materiāli un argumenti ietver konfidenciālu informāciju, šķīrējtiesas sēde ir slēgta. Ja šķīrējtiesas sēde ir slēgta, Puses ievēro sēdes konfidencialitāti.

XI. Ex parte saziņa

36. Šķīrējtiesa netiekas un nesazinās ar vienu Pusi, neesot klāt otrai Pusei.

37. Neviens šķīrējtiesnesis neapspriež tiesvedības priekšmetu ar vienu vai abām Pusēm bez pārējo šķīrējtiesnešu klātbūtnes.

37.A Puse nedrīkst sazināties ar šķīrējtiesnesi. Jebkāda saziņa starp Pusi un personu, kuras kandidatūra tiek izskatīta iecelšanai par šķīrējtiesnesi, attiecas tikai uz jautājumiem, kas saistīti ar atlases procesu un iecelšanu.

XII. Amicus curiae izklāsti

38. Šķīrējtiesa var saņemt brīvprātīgus rakstiskus izklāstus no Puses fiziskām personām vai juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Puses teritorijā un ir neatkarīgas no Pušu valdībām, ar noteikumu, ka:

- a) šķīrējtiesa tos ir saņēmusi šķīrējtiesas noteiktā dienā, kas nav vēlāka par dienu, kura noteikta atbildētājas Puses pirmajam rakstiskajam izklāstam;

- b) tie ir kodolīgi un, ieskaitot pielikumus, nekādā gadījumā nav garāki par 15 lappusēm drukāta teksta ar dubulto atstatumu starp rindiņām;
- c) tie ir tieši saistīti ar šķīrējtiesas izskatāmajiem faktiskajiem vai juridiskajiem jautājumiem, un attiecīgā fiziskā vai juridiskā persona paskaidro, kā izklāsts palīdzētu šķīrējtiesai atrisināt attiecīgo faktisko vai juridisko jautājumu, sniedzot skatījumu, īpašas zināšanas vai ieskatu, kas atšķiras no Pušu skatījuma;
- d) tie ietver aprakstu par personu, kura iesniedz šo izklāstu, tai skaitā attiecībā uz fizisku personu – par valstspiederību, bet attiecībā uz juridisku personu – par iedibinājuma vietu, darbības raksturu, juridisko statusu, tās vispārīgajiem mērķiem un finansējuma avotiem;
- e) tajos ir konkretizēts, kādas ir attiecīgās personas intereses saistībā ar šķīrējtiesas procesu; un
- f) tie ir sagatavoti darba valodā, kas noteikta saskaņā ar šā pielikuma 42. noteikumu.

Puses var vienoties grozīt a) līdz f) apakšpunktā sniegtos nosacījumus piecās dienās pēc šķīrējtiesas izveides dienas.

39. Izklāstus nosūta Pusēm, lai tās varētu iesniegt piezīmes. Puses var iesniegt šķīrējtiesai piezīmes 10 dienās pēc izklāstu saņemšanas dienas.

40. Šķīrējtiesa savā ziņojumā uzskaita visus izklāstus, ko tā saņēmusi saskaņā ar šā pielikuma 38. noteikumu. Šķīrējtiesai nav pienākuma savā ziņojumā pievērsties šādi iesniegtos izklāstos sniegtajiem argumentiem. Ja šķīrējtiesa pievēršas tajos sniegtajiem argumentiem, tā ņem vērā arī visas piezīmes, ko Puses sniegušas saskaņā ar šā pielikuma 39. noteikumu.

XIII. Steidzami gadījumi

41. Šā nolīguma 22.11. pantā minētajos steidzamajos gadījumos šķīrējtiesa pēc apspriešanās ar Pusēm pēc vajadzības pielāgo šajā pielikumā noteiktos termiņus. Šķīrējtiesa paziņo par šiem pielāgojumiem Pusēm.

XIV. Rakstiskā un mutiskā tulkošana

42. Tādas apspriešanās laikā, kas minēta 22.4. pantā, un ne vēlāk kā šā pielikuma 9. noteikumā minētās tikšanās laikā Puses cenšas vienoties par darba valodu lietas izskatīšanai šķīrējtiesā. Ja Puses nespēj vienoties par darba valodu, šķīrējtiesas procedūras darba valoda ir valoda, kurā notikušas sarunas par Nolīgumu.

43. Ja Puse iesniedz dokumentu valodā, kas nav darba valoda, tā par saviem līdzekļiem vienlaikus iesniedz tā tulkojumu darba valodā.

44. Šķīrējtiesas ziņojumus un lēmumus izdod darba valodā.

45. Jebkura Puse var iesniegt piezīmes par kāda dokumenta tulkojuma pareizību darba valodā saskaņā ar 43. noteikumu.

XV. Citas procedūras

46. Šajā pielikumā noteiktos laikposmus pielāgo atbilstīgi īpašajiem laikposmiem, kas paredzēti šķīrējtiesas ziņojuma vai lēmuma pieņemšanai lietas izskatīšanā saskaņā ar 22.15., 22.16., 22.17., 22.18. un 22.19. pantu.

SĶĪRĒJTIESNEŠU UN MEDIATORU RĪCĪBAS KODEKSS

I. Piemērojamie principi

1. Lai ievērotu strīdu izšķiršanas mehānisma integritāti un objektivitāti, ikvienam kandidātam un šķīrējtiesnesim ir:
 - a) jāiepazīstas ar šo pielikumu;
 - b) jābūt neatkarīgam un objektīvam;
 - c) jāizvairās no tiešiem vai netiešiem interešu konfliktiem;
 - d) jānovērš nepiedienīga vai neobjektīva uzvedība un nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaids radīšana;
 - e) jārīkojas atbilstoši augstiem uzvedības standartiem; un
 - f) jānovērš ietekmēšanās no savtīgām interesēm, ārēja spiediena, politiskiem apsvērumiem, sabiedrības viedokļa un lojalitātes pret vienu vai otru Pusi un bailēm no kritikas.
2. Šķīrējtiesnesis nedz tieši, nedz netieši neuzņemas saistības un nepieņem priekšrocības, kas jebkāda veidā varētu ietekmēt viņa pienākumu pienācīgu izpildi vai radīt iespaidu par šādu ietekmi.

3. Šķīrējtiesnesis neizmanto savu amatu šķīrējtiesā, lai īstenotu personiskas vai privātas intereses. Šķīrējtiesnesis atturas no darbībām, kas varētu radīt iespaidu, ka viņu kāds varētu ietekmēt.
4. Šķīrējtiesnesis neļauj agrākām vai esošām finanšu, darījumdarbības, profesionālajām, personiskajām vai sociālajām attiecībām vai pienākumiem iespaidot viņa rīcību vai spriedumus.
5. Šķīrējtiesnesis atturas no stāšanās tādās attiecībās vai finansiālas ieinteresētības iegūšanas, kas varētu iespaidot viņa objektivitāti vai kas pamatoti varētu radīt nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu.

II. Informācijas atklāšanas pienākumi

6. Pirms tiek akceptēta kandidāta iecelšana par šķīrējtiesnesi saskaņā ar 22.6. pantu kandidāts, kas tiek aicināts par šķīrējtiesnesi, rakstiski sniedz Pusēm informāciju par visām interesēm, attiecībām vai jautājumiem, kuri varētu ietekmēt viņa neatkarību vai objektivitāti vai kuri pamatoti varētu radīt iespaidu par nepiedienīgumu vai neobjektivitāti lietas izskatīšanā. Šajā nolūkā kandidāts dara visu iespējamo, lai uzzinātu par šādām interesēm, attiecībām un jautājumiem, citstarp finanšu interesēm, profesionālām interesēm, darba interesēm vai ģimenes interesēm.
7. Informācijas sniegšanas pienākums, kas minēts 6. noteikumā, ir ilgstošs pienākums, kurš paredz, ka šķīrējtiesnesis informē par šādām interesēm, attiecībām un jautājumiem, kas varētu rasties jebkurā lietas izskatīšanas stadijā.

8. Uzzinot par faktiskiem vai iespējamiem šā pielikuma pārkāpumiem, kandidāts vai šķīrējtiesnesis, cik drīz vien iespējams pēc uzzināšanas, rakstiski paziņo par tiem Tirdzniecības komitejai, lai Puses varētu izskatīt šo informāciju.

III. Šķīrējtiesnešu pienākumi

9. Pēc piekrišanas savai iecelšanai šķīrējtiesnesis ir pieejams savu pienākumu veikšanai un visa procesa gaitā veic tos rūpīgi, godprātīgi, taisnīgi un uzcītīgi.

10. Šķīrējtiesnesis izskata tikai tos jautājumus, kas izvirzīti lietas izskatīšanā un ir nepieciešami lēmuma pieņemšanai vai ziņojuma sagatavošanai. Šķīrējtiesnesis šo pienākumu nedelegē nevienai citai personai, izņemot gadījumus, kas paredzēti 22.-A pielikuma (Reglaments) 12. noteikumā.

11. Šķīrējtiesnesis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka viņa palīgi un administratīvais personāls ir informēti par šā pielikuma I, II, III, IV un V daļā izklāstītajiem šķīrējtiesnešu pienākumiem un pilda tos.

IV. Bijušo šķīrējtiesnešu pienākumi

12. Ikviens bijušais šķīrējtiesnesis izvairās veikt tādas darbības, kas varētu radīt iespaidu par to, ka viņš savu pienākumu izpildē bijis neobjektīvs vai guvis labumu no kāda šķīrējtiesas lēmuma vai ziņojuma.

13. Katrs bijušais šķīrējtiesnesis ievēro šā pielikuma V daļā noteiktos pienākumus.

V. Konfidencialitāte

14. Šķīrējtiesnesis nekādā gadījumā neizpauž jebkādu konfidenciālu vai publiski nepieejamu informāciju, kas attiecas uz lietas izskatīšanu vai kas iegūta procesā, kuram viņš tika iecelts. Šķīrējtiesnesis nekādā gadījumā neizpauž un neizmanto šādu informāciju, lai gūtu personīgu labumu sev vai citām personām vai lai kaitētu citu personu interesēm.
15. Šķīrējtiesnesis neizpauž šķīrējtiesas ziņojumu vai lēmumu vai tā daļas, pirms tas tiek publicēts saskaņā ar 22. nodaļu ("Strīdu izšķiršana").
16. Šķīrējtiesnesis nekādā gadījumā neizpauž informāciju par šķīrējtiesas apspriedēm vai kāda šķīrējtiesneša viedokli, nedz arī sniedz paziņojumus par procesu, kuram šķīrējtiesnesis iecelts, vai par strīdīgajiem jautājumiem šajā procesā, izņemot gadījumus, kad to paredz likums.

VI. Izdevumi

17. Katrs šķīrējtiesnesis reģistrē un sniedz noslēgumpārskatu par procesam veltīto laiku un par saviem izdevumiem, un par savu palīgu un administratīvo darbinieku patērēto laiku un izdevumiem.

VII. Mediatori

18. Šis pielikums *mutatis mutandis* attiecas uz mediatoriem.
-

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR MUITAS SAVIENĪBĀM

SASKAŅĀ AR 25. NODAĻU

1. Savienība atgādina par pienākumu valstīm, kas ir izveidojušas muitas savienību ar Savienību, saskaņot savu tirdzniecības režīmu ar Savienības tirdzniecības režīmu un dažām no šīm valstīm – noslēgt preferenciālas tirdzniecības nolīgumus ar tām valstīm, kurām ir preferenciālas tirdzniecības nolīgums ar Savienību.
2. Šajā sakarā un nolūkā noslēgt visaptverošu divpusēju nolīgumu par brīvās tirdzniecības zonas izveidi saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT* 1994) XXIV. pantu Indonēzija sāks sarunas ar valstīm:
 - a) kuras ir izveidojušas muitas savienību ar Eiropas Savienību; un
 - b) uz kuru ražojumiem neattiecas tarifu koncesijas atbilstīgi šim nolīgumam.

Indonēzija sāks sarunas iespējami drīz, lai iepriekš minētie nolīgumi stātos spēkā iespējami drīz pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.